

Zeitschrift: NIKE-Bulletin
Herausgeber: Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe
Band: 25 (2010)
Heft: 3: Service

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

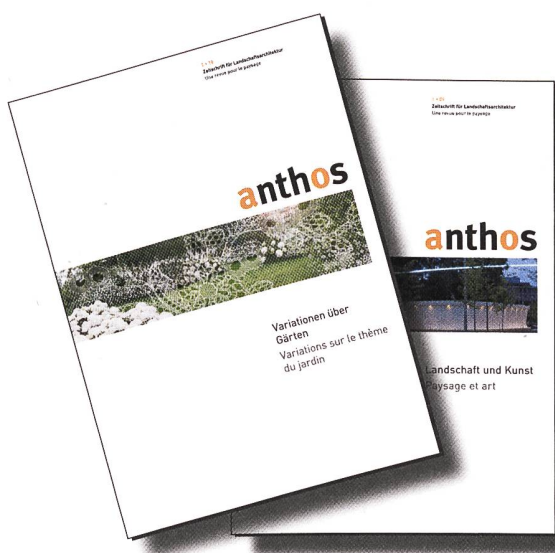
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Kontexte lesen, Kulturlandschaft zeigen

vestigia
vestigia memoriae tradere
info@vestigia.ch · www.vestigia.ch

Komplett – Fundiert – Nachhaltig Die Schriftenreihe für die Landschaftsarchitektur



Über 120 wegweisende Themenhefte sind erhältlich.

Zum Kennenlernen, Probelesen, Einzelheft bestellen oder «anthos» abonnieren: www.anthos.ch

Willkommensgeschenk für Neuabonnenten: ein verfügbares Themenheft im Wert von 24 Franken.

Aboservice:
Fischer AG für Data und Print
Telefon 0041 31 720 51 11 oder abo@anthos.ch

impresum

Autorinnen und Autoren

Seiten 4–7:

Dr. Brigitt Sigel / ICOMOS
Arbeitsgruppe
Gartendenkmalpflege
Bolleystrasse 44
8006 Zürich

Seiten 8–11:

Dr. Ivo Zemp
Dipl. Arch. ETH/sia,
Dr. sc. ETHZ
Leiter Gutachten und
Beratung
Bundesamt für Kultur BAK
Sektion Heimatschutz und
Denkmalpflege
Hallwylstrasse 15
3003 Bern
ivo.zemp@bak.admin.ch

Seite 12–13:

Hans Peter Kistler
Bundesamt für Strassen
ASTRA
Bereich Langsamverkehr
Worbentalstrasse 68
3003 Bern
hans-peter.kistler@
astra.admin.ch

Seite 14–15:

Dr. Christof Wamister
Anwilerstrasse 12
4059 Basel
Wamister@bluewin.ch

Seite 35:

Anouk Hellmann
Ville de La-Chaux-de-Fonds
Service d'urbanisme
Promotion du patrimoine
Passage Léopold-Robert 3
Case postale 2357
2302 La Chaux-de-Fonds
anouk.hellmann@ne.ch

Bildnachweise

Cover:

Heinz Dieter Finck, Zürich

Seiten 4 und 6:

Brigitt Sigel, Zürich

Seite 7

Judith Rohrer, Zürich

Seite 8 und 11:

BFA Zürich

Seite 9:

La Nature, 1876

Seite 10:

Sacha Geiser, Fotograf, Bern

Seiten 12–13:

Fredi Bieri

Seite 14–15:

ISOS

Seite 18:

Cornelia Hediger
Jan Fischer

Seite 24, links:

Yvonne Hurni, BHM

Seite 24, rechts:

Fibbi-Aeppli

Seite 25:

Schweizer Heimatschutz SHS

Seite 35:

Ville de La Chaux-de-Fonds,
Service d'urbanisme,
D. Karrer

NIKE

Die Nationale Informations-
stelle für Kulturgüter-
Erhaltung NIKE, ein Mitglied
der Schweiz. Akademie der
Geistes- und Sozialwissen-
schaften SAGW, setzt sich
für die Erhaltung materieller
Kulturgüter in der Schweiz
ein. Ihre Tätigkeit gründet
auf den Schwerpunkten
«Sensibilisierung», «Koor-
dination» und «politische
Arbeit». 34 Fachverbände
und Publikumsorganisationen
bilden den Verein NIKE. Ein
Verzeichnis der Mitglieder
findet sich im Internet: www.nike-kultur.ch

Leiterin

Dr. Cordula M. Kessler
[cordula.kessler@](mailto:cordula.kessler@nike-kultur.ch)
nike-kultur.ch

Redaktion

Boris Schibler
[boris.schibler@](mailto:boris.schibler@nike-kultur.ch)
nike-kultur.ch

Europäischer Tag
des Denkmals

René A. Koelliker
[rene.koelliker@](mailto:rene.koelliker@nike-kultur.ch)
nike-kultur.ch

Sachbearbeitung,

Administration und Finanzen

Rosmarie F. Aemmer
[rosmarie.aemmer@](mailto:rosmarie.aemmer@nike-kultur.ch)
nike-kultur.ch

Elisabeth Lauper-Berchtold

[elisabeth.lauper@](mailto:elisabeth.lauper@nike-kultur.ch)
nike-kultur.ch

NIKE

Kohlenweg 12
Postfach 111
CH-3097 Liebefeld
T 031 336 71 11
F 031 333 20 60
info@nike-kultur.ch
www.nike-kultur.ch
www.nike-culture.ch
www.hereinspaziert.ch
www.venezvisiter.ch

NIKE-Bulletin

25. Jahrgang Nr. 3 | 2010

Das NIKE-Bulletin erscheint
sechs Mal pro Jahr in einer
Auflage von jeweils 2400
Exemplaren (beglaubigt
WEMF 2008). Für den Inhalt
ihrer Beiträge zeichnen allein
die Autoren und Autorinnen
verantwortlich.

Jahresabonnement

CHF 63.– / € 48.–

Einzelheft: CHF 14.– / € 12.–

Übersetzungen

Médiatrice Traductions, Sylvie
Colbois & Alain Perrinjaquet,
Le Noirmont

Layout

Jeanmaire & Michel, Bern

Druck

Varicolor, Bern



Mix
Zert.-Nr. SQS-COC-100255
© 1996 FSC

Das NIKE-Bulletin wird
unterstützt von

Bundesamt für Kultur



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC

und

Schweiz. Akademie der
Geistes- und Sozialwissen-
schaften SAGW



ISSN 1015-2474

Termine

Heft 4 | 2010

Redaktionsschluss 25.05.10

Inserateschluss 10.06.10

Auslieferung 26.07.10

Immaterielles Kulturgut und kulturelle Vielfalt



Heft 5 | 2010

Redaktionsschluss 19.07.10

Inserateschluss 05.08.10

Auslieferung 13.09.10

Service

Heft 6 | 2009

Redaktionsschluss 30.08.10

Inserateschluss 23.09.10

Auslieferung 08.11.10

Denkmale unter Druck

Insertionsbedingungen

1/1 Seite

193 x 263mm CHF 1200.–

1/2-Seite quer

193 x 128mm CHF 650.–

1/2-Seite hoch

93 x 263mm CHF 650.–

1/4-Seite quer

193 x 60mm CHF 350.–

1/4-Seite hoch

93 x 128mm CHF 350.–

4. Umschlagseite CHF 2000.–

Einstecker CHF 1000.–

Druckmaterial ausschliesslich
digital und 1-farbig auf CD



Le crématoire de La Chaux-de-Fonds, un monument insolite

Véritable *Gesamtkunstwerk*, le crématoire de La Chaux-de-Fonds peut être considéré comme un ensemble artistique hors du commun sur le plan national voire européen. Pourtant, dès le début des années soixante, inadapté en confort et en espace, ce lieu est menacé de démolition. Grâce au bon fonctionnement de ses fours et à la crise économique, il échappe à la destruction et est enfin reconnu officiellement d'importance nationale en 1988.

Alors que la crémation est à nouveau admise en Suisse dès la fin du XIX^e siècle, l'édification du crématoire de La Chaux-de-Fonds débute en 1908. La décoration de la salle de cérémonies est entreprise entre 1909 et 1910 par les élèves de l'Ecole d'art qui suivent assidûment le Cours supérieur d'art et de décoration de Charles L'Eplattenier. A cette occasion, le maître offre à ses élèves une opportunité d'appliquer leur savoir-faire dans une situation concrète. Ils s'adonnent ainsi à diverses techniques telles que la sculpture sur pierre, le vitrail,

la mosaïque, la peinture décorative ou le laiton repoussé. En 1912, ces ornements sont complétés par Charles L'Eplattenier d'un important ensemble de quatre peintures murales narratives baignées d'une aura symboliste enrichissant les réalisations décoratives de 1909-1910.

L'approche du crématoire est une véritable mise en scène. Cette théâtralité s'applique également à la salle de cérémonies, riche d'un décor qui se développe sur toutes les surfaces d'une pièce carrée d'environ dix mètres de côté et neuf de haut. Cette ambiance symboliste

est renforcée lors des cérémonies par la présence irréaliste de musique provenant des orgues cachées derrière l'évocation de la purification et par la descente mystérieuse du catafalque.

Lors des Journées européennes du patrimoine en 2010, le crématoire de La Chaux-de-Fonds célèbre ses 100 ans; une occasion de découvrir ou redécouvrir ce lieu insolite, chef-d'œuvre Art nouveau et manifeste du Style sapin.

Anouk Hellmann

Mitgliederorganisationen NIKE

Arbeitsgemeinschaft für die Provinzial-Römische Forschung in der Schweiz ARS
Arbeitsgemeinschaft für die Urgeschichtsforschung in der Schweiz AGUS
Arbeitsgemeinschaft für Historische Anthropologie der Schweiz AGHAS
Arbeitsgemeinschaft Prospektion AGP
Arbeitskreis Denkmalpflege AKD
Archäologie Schweiz AS
Berner Heimatschutz BHS
Bund Schweizer Architekten BSA
Domus Antiqua Helvetica DAH
Fédération Suisse des Véhicules Anciens FSVA
Gesellschaft für Schweiz. Kunstgeschichte GSK
Gesellschaft für Schweiz. Unterwasserarchäologie GSU
ICOM Schweiz – Internationaler Museumsrat
ICOMOS Suisse
Konferenz der Schweizer Denkmalpflegerinnen und Denkmalpfleger KSD
Konferenz Schweiz. Kantonsarchäologinnen und Kantonsarchäologen KSKA
Memoriav
Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Archäologie des Mittelalters und der Neuzeit SAM
Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Fundmünzen SAF
Schweiz. Burgenverein SBV
Schweiz. Ethnologische Gesellschaft SEG
Schweiz. Gesellschaft für Historische Bergbauforschung SGHB
Schweiz. Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur SGTI
Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde SGV
Schweiz. Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Graphik und Schriftgut SIGEGS
Schweiz. Verband für Konservierung und Restaurierung SKR
Schweizer Arbeitsgemeinschaft für Klassische Archäologie SAKA
Schweizer Heimatschutz SHS
Schweizer Kunstverein SKV
SIK-ISEA Schweiz. Institut für Kunstwissenschaft
Verband der Museen der Schweiz VMS
Verband historischer Eisenbahnen der Schweiz HECH
Vereinigung der Kunsthistorikerinnen und Kunsthistoriker in der Schweiz VKKS
Vereinigung des Archäologisch-Technischen Grabungspersonals der Schweiz VATG

Vorstandsmitglieder der NIKE

Präsident	Dr. Hans Widmer	Nationalrat, Kantonsschullehrer, Luzern
Vizepräsidentin	Madeleine Betschart	Direktorin Alimentarium, Museum der Ernährung, Vevey
Quästor	Charles Odermatt	alt CEO Valiant Bank, Liebefeld
	Dr. Armand Baeriswyl	Leiter der Stadt-, Burgen- und Kirchenarchäologie beim archäologischen Dienst des Kantons Bern
	Dr. Renaud Bucher	Denkmalpfleger des Kantons Wallis, Sion
	Dr. Jörg Leimbacher	Selbständiger Jurist/Gutachter, Bern
	Johann Mürner	Sektionschef Heimatschutz und Denkmalpflege im Bundesamt für Kultur BAK, Bern
	Jean-François Steiert	Nationalrat, Delegierter für interkantonale Angelegenheiten der Waadtländer Erziehungsdirektion, Freiburg
	Alfred R. Sulzer	Jurist, Vizepräsident Domus Antiqua Helvetica DAH, Zürich
	Dr. Renata Windler	Leiterin Ressort Mittelalter/Neuzeit der Kantonsarchäologie Zürich, Dübendorf
	Prof. Dr. Stefan Wuelfert	Leiter Fachbereich Konservierung und Restaurierung der HKB, Bern

Organisations membres

Association pour l'Archéologie Romaine en Suisse ARS
Groupe de travail pour les recherches préhistoriques en Suisse GPS
Groupe de travail suisse en anthropologie historique AGHAS
Groupe de travail prospektion GTP
Groupe de travail protection du patrimoine GTP
Archéologie Suisse AS
Patrimoine bernoise PB
Fédération des Architectes Suisses FAS
Domus Antiqua Helvetica DAH
Fédération Suisse des Véhicules Anciens FSVA
Société d'histoire de l'art en Suisse SHAS
Société pour l'archéologie sous-marine suisse GSU
ICOM Suisse – Conseil international des musées
ICOMOS Suisse
Conférence Suisse des Conservatrices et Conservateurs de Monuments CSCM
Conférence Suisse des Archéologues Cantonaux CSAC
Memoriav
Groupe de travail suisse pour l'archéologie du Moyen Age et de l'époque moderne SAM
Groupe suisse pour l'étude des trouvailles monétaires GSETM
Association Suisse «Châteaux forts»
Société Suisse d'Ethnologie SSE
Société Suisse d'Histoire des Mines SSHM
Association Suisse d'Histoire de la Technique et du Patrimoine Industriel ASHT
Société Suisse des Traditions Populaires SSTP
Association Suisse pour la conservation des biens culturels libraires, documentaires et d'œuvres graphiques SIGEGS
Association suisse de conservation et restauration SCR
Association suisse d'archéologie classique ASAC
Patrimoine Suisse PS
Société Suisse des Beaux-Arts SSBA
SIK-ISEA Institut Suisse pour l'Etude de l'Art
Association des musées suisses AMS
Union des chemins de fer historiques de Suisse HECH
Association Suisse des Historiens et Historiennes de l'art ASHHA
Association suisse du personnel technique des fouilles archéologiques ASTFA